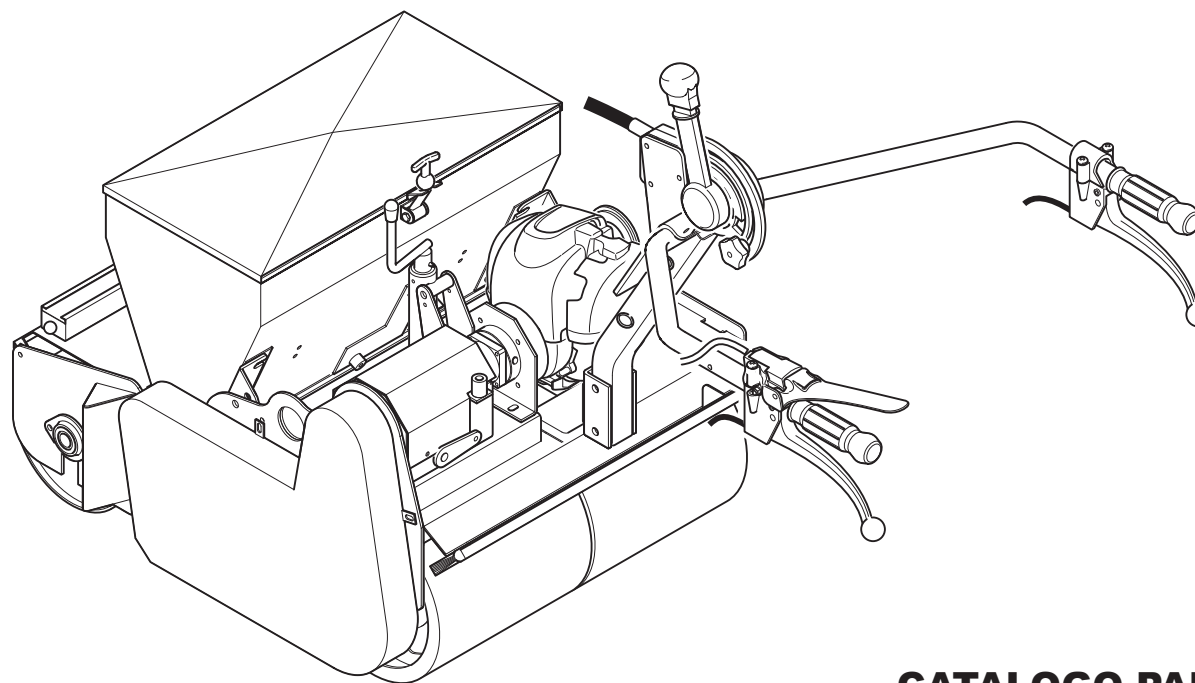


SEMINATRICE SEMOVENTE

GARDEN M58



R2 s.a.s. di Rinaldi Roberto & C.

40024 Castel San Pietro Terme (BO) Italy - via degli Artigiani, 23

Tel. +39.051.943042 • Fax +39.051.6942086 • e-mail: r2@r2rinaldi.com

CATALOGO PARTI DI RICAMBIO

SPARE PARTS CATALOGUE

CATALOGUE DE PIECES DETACHEES

ERSATZTEILKATALOG

CATALOGO DE PIEZAS DE REPUESTO

Cod. **046** rev.0

Edizione 07/2010

SIMBOLOGIA • SYMBOLS • SYMBOLES UTILISES • SYMBOLE • SIMBOLOGIA

I

Nella colonna CODICE di ogni distinta può essere presente uno di questi simboli:



Parte di ricambio momentaneamente priva di codice.

Per identificarla occorre indicare:

- Numero della tavola
- Numero di posizione
- Modello e matricola della macchina.

GB

In the CODED column of each list, you find one of following symbols:



Spare part temporarily uncoded.

To identify the part you must specify:

- Table code
- Position number
- Machine model and serial number.

F

Dans la colonne CODE de chaque liste Vous pouvez trouver un des symboles suivants:



Pièce de réchange temporairement sans code.

Pour son identification, il faut spécifier:

- Code du tableau
- Numéro de position
- Modèle et numéro de fabrique machine.

D

Die Reihe Anmerkungen jeder CODE kann eins folgender Symbole zeigen:



Ersatzteil hat vorübergehend keinen Code.

Um diesen Ersatzteil angeben zu können, müssen Sie:

- Code Tabelle
- Positionsnummer
- Maschinenmodell und -nummer.

E

La columna CÓDIGO de cada lista puede presentar uno de los símbolos siguientes:



Repuesto actualmente falto de código.

Para la identificación del repuesto es necesario indicar:

- Código tabla
- Número de posición
- Modelo y número de serie máquina.



Parte di ricambio avente ulteriori parti di ricambio interne.

Per identificare le singole parti interne occorre andare alla tavola di corrispondente denominazione.



Spare part consisting of more internal spare parts.

To find the single internal parts, please refer to the relevant description table.



Pièce de réchange comprenant des pièces de rechange à l'intérieur.

Pour l'identification de pièces individuelles, se référer au tableau descriptif correspondant.



Ersatzteil hat weitere Ersatzteile auf der Innenseite.

Für die Identifikation der einzelnen Innerteile, die entsprechende Benennungstabelle nachschlagen.



Ruesto que consta de sucesivos repuestos internos.

Para la identificación de las partes internas distintas, ver tabla descriptiva correspondiente.



Parte di ricambio con variabili dimensionali o di quantità.

Occorre specificare il modello e la matricola della macchina individuabili nell'apposita targhetta.



Spare part with dimension or quantity variables.

Always specify the machine model and serial number, given in the identification plate.



Pièce détachée avec variables dimensionnelles o de quantité.

Spécifier toujours le modèle et le numéro de fabrique de la machine, donnés sur la plaque d'identification.



Ersatzteil mit variablen Maßen oder Menge.

Bitte, Modell und Fabriknummer der Maschine, die auf dem Typenschild abgedruckt sind, angeben.



Repuesto con variables dimensionales o de cantidad.

Declarar siempre el modelo y el número de serie de la máquina, que se encuentran en la tarjeta de identificación.

**COME ORDINARE I RICAMBI • HOW TO ORDER SPARE PARTS • COMMANDE DES PIÈCES DÉTACHÉES •
ANFRANGE VON ERSATZTEILEN • PEDIDO DE LOS REPUESTOS**

Per ordinare le parti di ricambio Vi preghiamo cortesemente di fornire al Servizio Assistenza tutte le seguenti informazioni:

- Modello, tipo e numero di matricola della macchina.
- Codice, descrizione e quantità delle parti di ricambio che si intendono ordinare.

Inoltre all'ordine sarà necessario precisare:

- Ragione sociale, indirizzo completo, recapito telefonico e telefax.
- Indirizzo completo al quale spedire le parti di ricambio.
- Eventuale mezzo di trasporto/vettore da utilizzare preferenzialmente.

When ordering spare parts, please supply After Sales Service the following information:

- Machine model, type and serial number
- Code, description and quantity of the spare parts you wish to order.

In addition to what above, add also:

- Corporate name, address, phone and fax number.
- Delivery address.
- Preferential transport mean/ carrier.

Pour commander les pièces de rechange nous vous prions de bien vouloir transmettre au ServiceAprès-Vente les indications suivantes:

- Modèle, type et numéro de série de la machine.
- Code, description et quantité des pièces de rechange commandées.

De plus, indiquer dans la commande:

- Nom de la société, adresse complète, numéro de téléphone et de télécopieur.
- Adresse complète pour l'expédition.
- Eventuel moyen de transport/ expéditeur préférentiel.

Um Ersatzteil zu bestellen, bitten wir Sie höflichst, dem Kundendienst alle nachfolgend angeführten Angaben zu machen:

- Modell, Typ und Matrikel-Nr. der Maschine.
- Code, Beschreibung und Anzahl der Ersatzteile, die man bestellen möchte.

Außerdem sollte man bei der Bestellung angeben:

- Name der Firma, vollständige Adresse, Telefon und Faxnummer.
- Vollständige Adresse, an die Ersatzteile zu senden sind.
- Von Ihnen gewünschtes Transportmittel / Transportunternehmen.

Para el pedido de repuestos, Le rogamos se sirvan suministrar al Servicio Asistencia todas las indicaciones siguientes:

- Modelo, tipo y número de matrícula de la máquina.
- Código, descripción y cantidad de los repuestos pedido.

Además, se ruega detallar lo siguiente:

- Razón social, dirección completa, teléfono y telefax.
- Dirección completa a la que se deben enviar los repuestos.
- Eventual medio/agente de transporte que se desea utilizar.

**ELENCO CODICI PARTICOLARI COSTRUTTIVI • COMPONENT CODE LIST • LISTE CODES COMPOSANTS
LISTE DER BAUTEILECODES • LISTA CÓDIGOS COMPONENTES**

Codice/Code	Tavola/Table
036.082	03.0 04.0
036.098	04.0
036.213	04.0
040.035/B	04.0
040.035/C	04.0
040.035/D	04.0
045.027	02.0
045.041	04.0
045.043	04.0
045.044	04.0
045.067	06.0
045.095	05.0
046.001	05.0
046.002	02.0
046.003	01.0
046.003/A	01.0
046.004	01.0
046.005	01.0
046.006	01.0
046.006/A	01.0
046.006/B	01.0
046.006/C	01.0
046.007	01.0
046.008	01.0
046.009	01.0
046.010	01.0
046.011	03.0
046.012	03.0
046.013	03.0

Codice/Code	Tavola/Table
046.014	05.0
046.015	05.0
046.016	05.0
046.017	05.0
046.018	05.0
046.019	05.0
046.020	05.0
046.021	05.0
046.022	05.0
046.023	05.0
046.024	05.0
046.025	05.0
046.026	03.0
046.027	05.0
046.028	02.0
046.030	03.0
046.033	03.0
046.034	04.0
046.035/A	04.0
046.036	04.0
046.037	07.0
046.038	07.0
046.039	07.0
046.040	07.0
046.041	07.0
046.042	07.0
046.043	02.0
046.044	03.0
046.045	06.0

Codice/Code	Tavola/Table
046.046	05.0
046.049	02.0
046.051	07.0
046.053	06.0
046.054	06.0
046.055	06.0
046.056	06.0
046.058	06.0
047.047	07.0
050.012	04.0
050.019	03.0
050.066	04.0
050.068	07.0
050.069	04.0
050.075	03.0 04.0
050.076	03.0 04.0
050.096	05.0
050.098	05.0
050.117	06.0
050.118	03.0 07.0
050.119	04.0
050.120	01.0 02.0
050.125	04.0
050.156	06.0
050.263	04.0
050.267	01.0
050.271	06.0
050.271/A	06.0
050.272	06.0

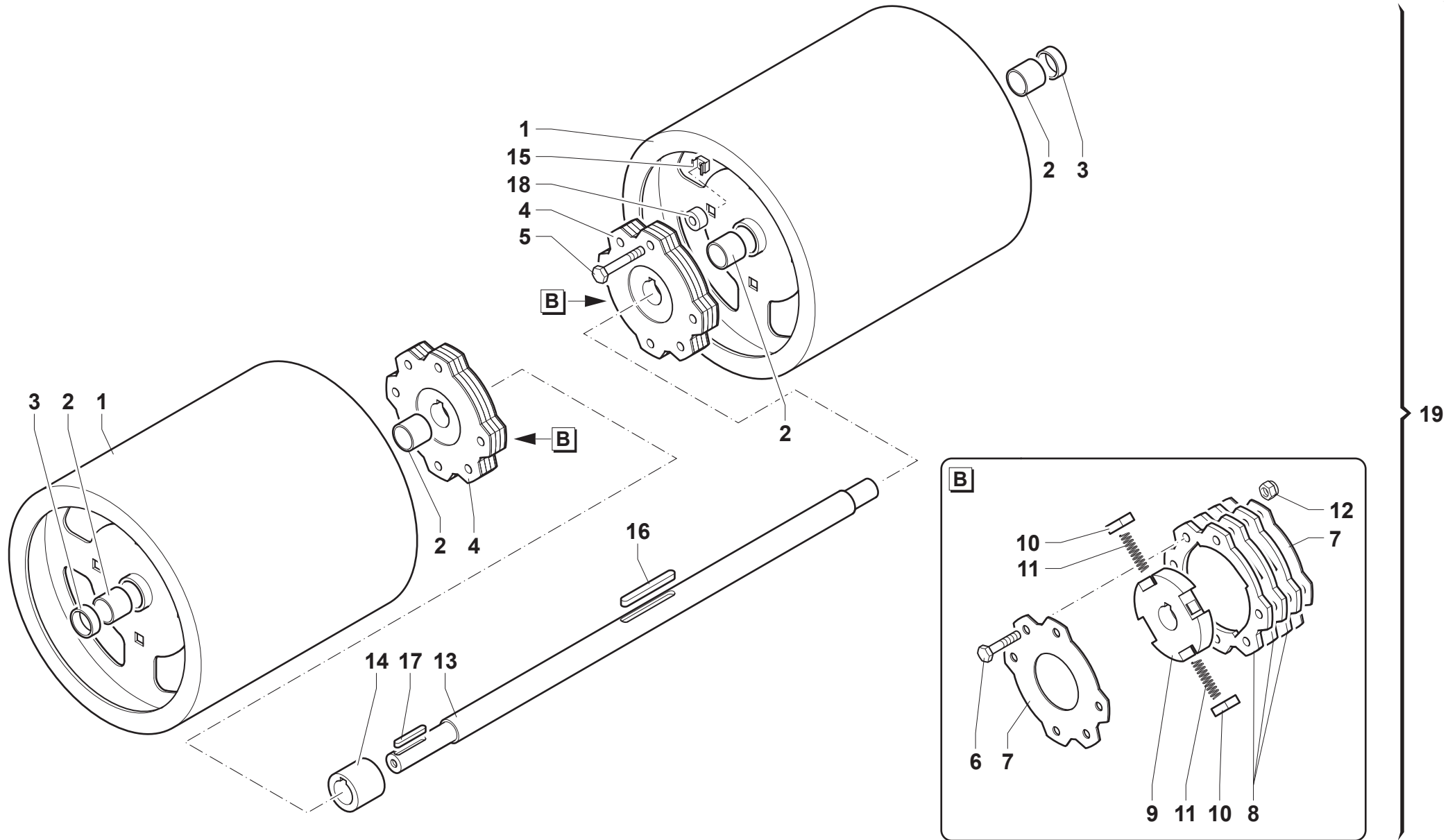
**ELENCO CODICI PARTICOLARI COSTRUTTIVI • COMPONENT CODE LIST • LISTE CODES COMPOSANTS
LISTE DER BAUTEILECODES • LISTA CÓDIGOS COMPONENTES**

Codice/Code	Tavola/Table
050.272/A	06.0
050.273	06.0
050.273/A	06.0
050.273/C	06.0
050.273/D	06.0
050.273/E	06.0
050.273/F	06.0
050.309	06.0
050.310	06.0
050.314	05.0
050.317	05.0
050.327	07.0
050.339/B	06.0
071.016	03.0



RULLO POSTERIORE CON COMPENSATORE
REAR ROLLER WITH EQUALIZING GEAR
ROULEAU ARRIERE AVEC COMPENSATEUR
HINTERE ROLLE MIT AUSGLEICHGETRIEBE
RODILLO TRASERO CON COMPENSADOR

Tav. 01.0



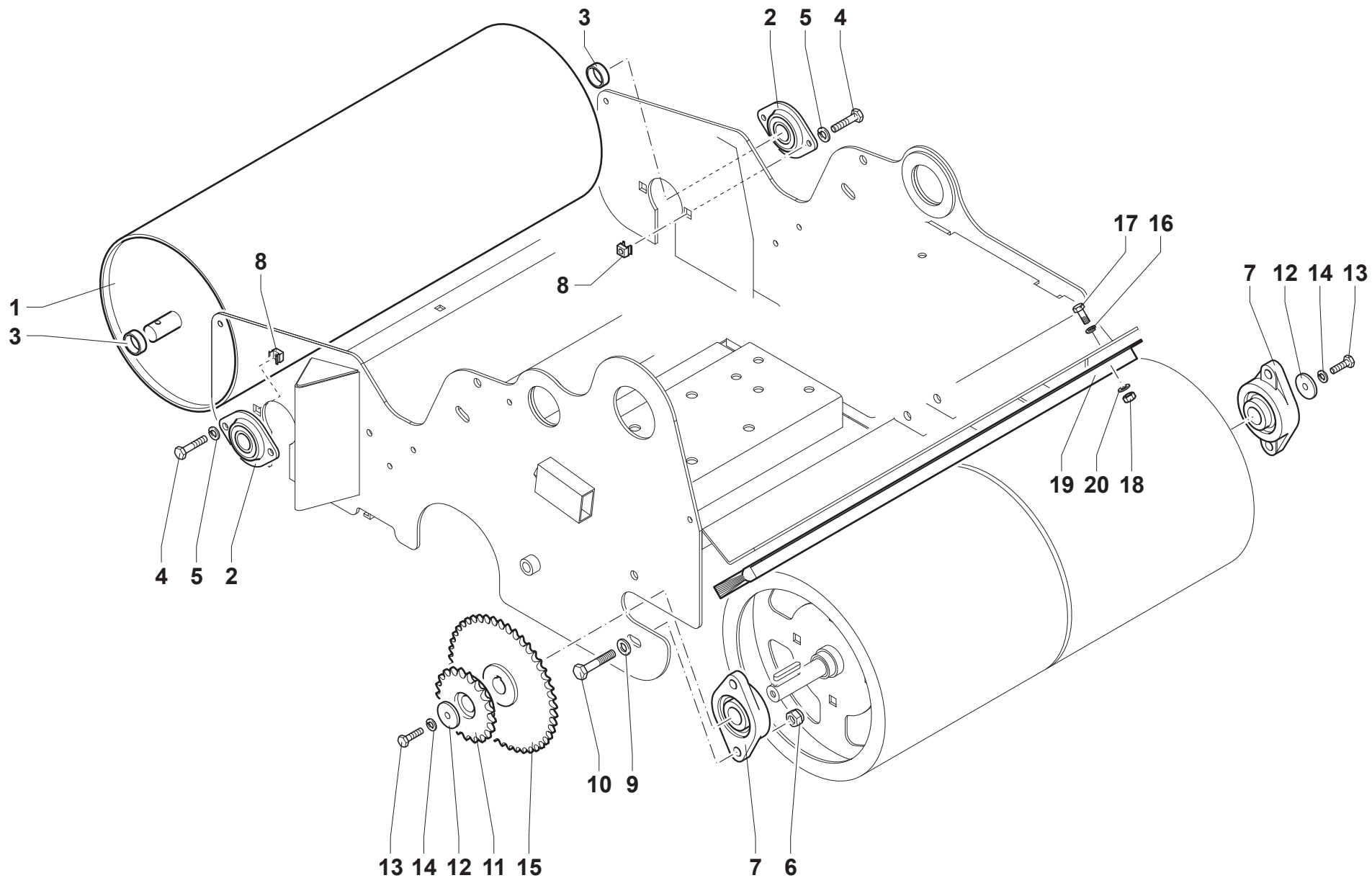
<i>Rif.</i>	<i>CODICE</i>	<i>Qty</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Description</i>	<i>Designation</i>	<i>Benennung</i>	<i>Denominaciones</i>
1	046.003/A	2	RULLO POSTERIORE	REAR ROLLER	ROULEAU ARRIERE	HINTERE ROLLE	RODILLO TRASERO
2	050.267	4	BOCCOLA	BUSHING	DOUILLE	BÜCHSE	CASQUILLO
3	046.005	2	DISTANZIALE ESTERNO FERMA RULLO	EXTERNAL SPACER FOR ROLLER LOCKING DEVICE	ENTRETOISE EXTERIEURE ARRETE-ROULEAU	AUSSERES ABSTANDSTÜCK ROLLENSPERRE	ESPACIADOR EXTERIOR BLOQUEO RODILLO
4	046.006	2	COMPENSATORE COMPLETO	COMPLETE EQUALIZING GEAR	ENGRENAGE COMPENSATEUR COMPLET	KOMPLETTES AUSGLEICHGETRIEBE	ENGRANAJE COMPENSADOR COMPLETO
5	20.0.0.08050	8	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
6	21.0.0.08030	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
7	046.006/C	2	COPERCHIO COMPENSATORE	EQUALIZING GEAR COVER	COUVERCLE ENGRENAGE COMPENSATEUR	DECKEL AUSGLEICHGETRIEBE	TAPADERA ENGRANAJE COMPENSADOR
8	046.006/B	3	ANELLO ESTERNO COMPENSATORE	EQUALIZING GEAR EXTERNAL RING	COURONNE EXTERIEURE COMPENSATEUR	AUSSENRING AUSGLEICHGETRIEBE	ANILLO EXTERIOR COMPENSADOR
9	046.006/A	1	ANELLO INTERNO COMPENSATORE	EQUALIZING GEAR INTERNAL RING	COURONNE INTERIEURE COMPENSATEUR	INNENRING AUSGLEICHGETRIEBE	ANILLO INTERIOR COMPENSADOR
10	046.008	2	DENTE INNESTO COMPENSATORE	EQUALIZING GEAR MESHING TOOTH	ENGRENEMENT COMPENSATEUR	ZAHNEINGRIFF AUSGLEICHGETRIEBE	DIENTE DE ENGRANE COMPENSADOR
11	046.007	2	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
12	30.01.00.008	2	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
13	046.004	1	ALBERO RULLO POSTERIORE	REAR ROLLER SHAFT	ARBRE ROULEAU ARRIERE	WELLE HINTERE ROLLER	EJE RODILLO TRASERO
14	046.010	1	DISTANZIALE INTERNO	INTERNAL SPACER	ENTRETOISE INTERIEURE	INNERES DISTANZSTÜCK	ESPACIADOR INTERNO
15	050.120	8	DADO A GABBIA	CAGE NUT	ECROU-CAGE	KÄFIGMUTTER	TUERCA JAULA
16	35.1.0.08070	1	CHIAVETTA	KEY	CLAVETTE	KEIL	CHAVETA
17	35.1.0.06040	1	CHIAVETTA	KEY	CLAVETTE	KEIL	CHAVETA
18	046.009	8	DISTANZIALE FISSAGGIO COMPENSATORE	EQUALIZING GEAR FIXING SPACER	ENTRETOISE FIXATION COMPENSATEUR	BEFESTIGUNGSDISTANZSTÜCK AUSGLEICHGETRIEBE	ESPACIADOR SUJECCIÓN COMPENSADOR
19	046.003	1	RULLO POSTERIORE COMPLETO	COMPLETE REAR ROLLER	ROULEAU ARRIERE COMPLET	KOMPLETTE HINTERE ROLLE	RODILLO TRASERO COMPLETO





MONTAGGIO RULLO ANTERIORE E POSTERIORE
FRONT AND REAR ROLLER ASSEMBLY
MONTAGE ROULEAUX AVANT ET ARRIERE
MONTAGE VORDERE UND HINTERE ROLLEN
MONTAGE RODILLOS DELANTERO Y TRASERO

Tav. 02.0



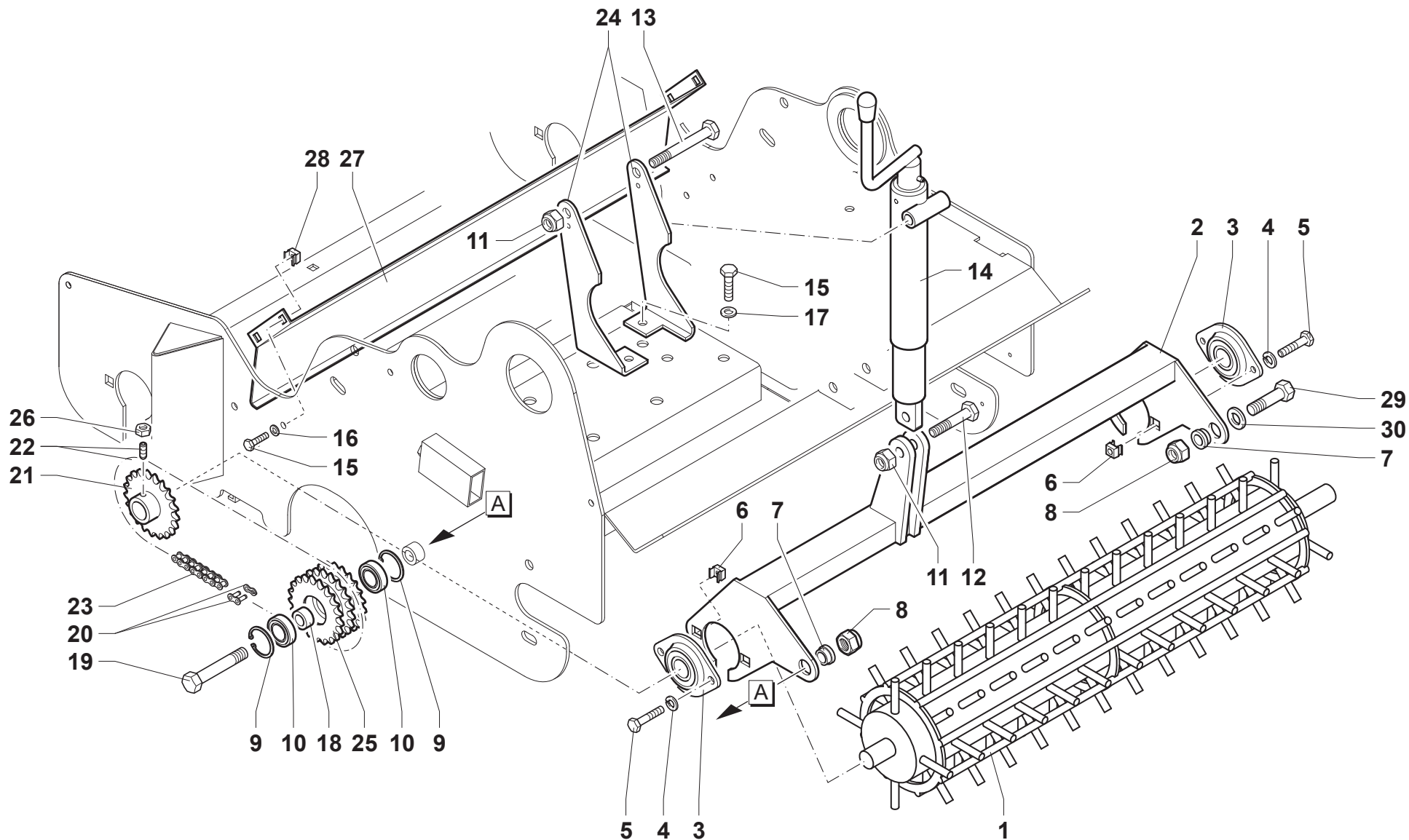
<i>Rif.</i>	<i>CODICE</i>	<i>Qty</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Description</i>	<i>Designation</i>	<i>Benennung</i>	<i>Denominaciones</i>
1	046.002	1	RULLO ANTERIORE	FRONT ROLLER	ROULEAU AVANT	VORDERE ROLLE	RODILLO DELANTERO
2	61.01.00204	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
3	046.049	2	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	ABSTANDSHALTER	SEPARADOR
4	21.0.0.08020	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
5	16.00.00.008	4	RONDELLA ELASTICA	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	FEDERSCHEIBE	ARANDELA ELASTICA
6	31.01.00.0.10	4	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
7	61.00.00204	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
8	050.120	4	DADO A GABBIA	CAGE NUT	ECROU-CAGE	KÄFIGMUTTER	TUERCA JAULA
9	15.0.0.00.010	4	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA LLANA
10	20.0.0.10035	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
11	045.027	1	PIGNONE	SPROCKET	PIGNON	RITZEL	PINON
12	15.1.0.01.010	2	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
13	21.0.0.10025	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
14	16.01.00.010	2	RONDELLA GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	FEDERRING	ARANDELA ELASTICA
15	046.028	1	CORONA	RING GEAR	COURONNE	KRANZ	CORONA
16	15.1.0.00.006	4	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA LLANA
17	21.0.0.06016	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
18	30.02.00.006	4	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
19	046.043	1	SPAZZOLA	BRUSH	BROSSE	BUERSTE	CEPILLO
20	15.0.0.00.006	4	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA





MONTAGGIO RULLO RASTRELLO
RAKE ROLLER ASSEMBLY
MONTAGE ROULEAU RATEAU
MONTAGE RIEMENSCHLEIBE
MONTAJE RODILLO RASTRILLO

Tav. 03.0



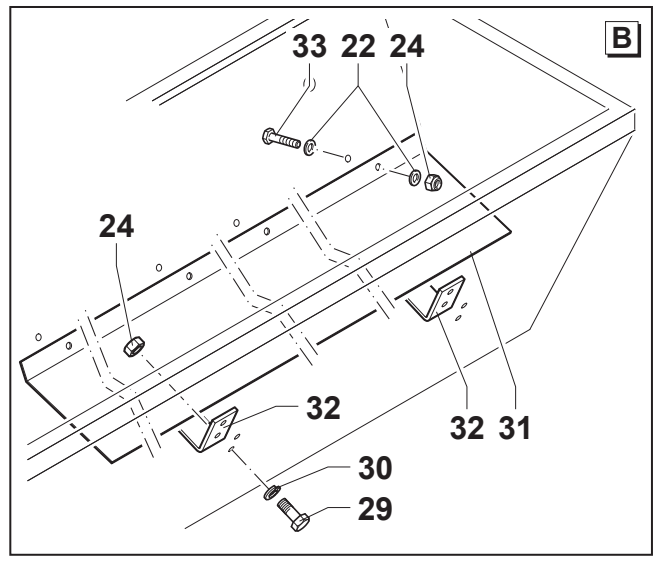
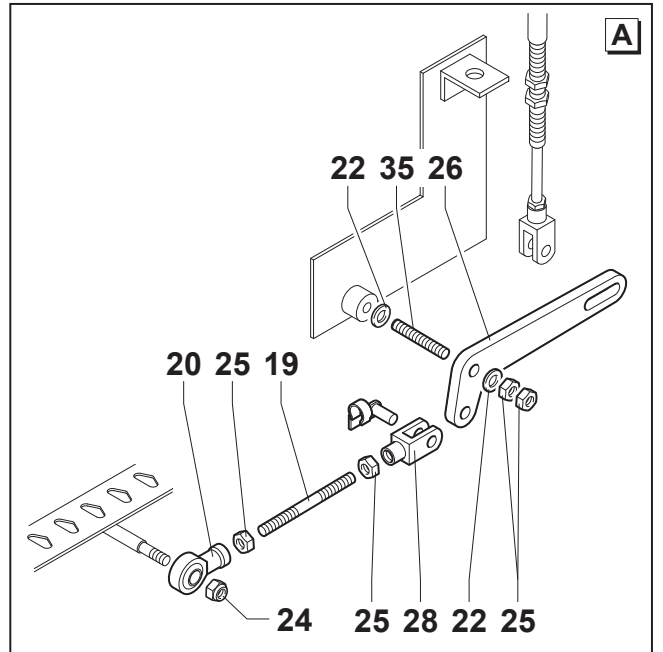
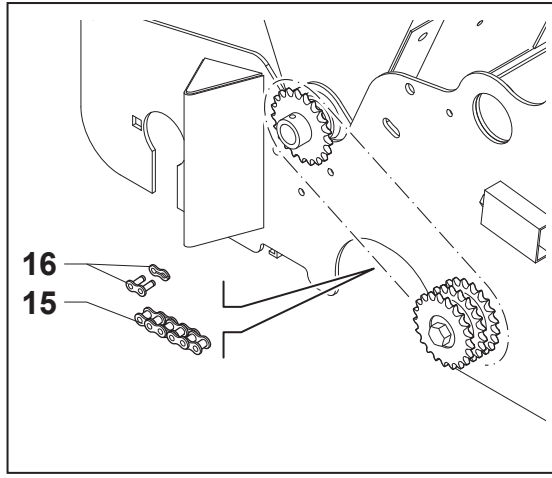
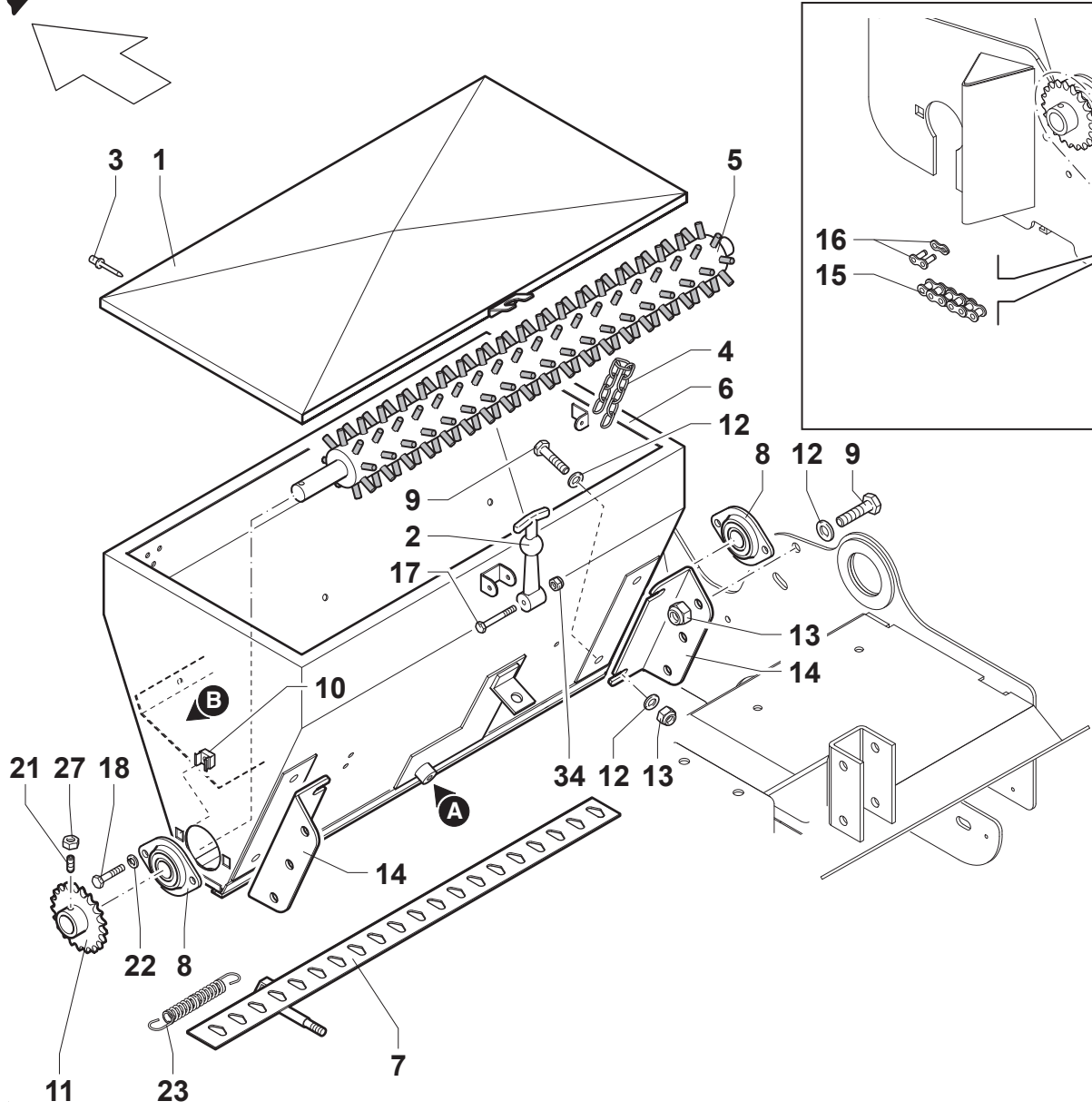
<i>Rif.</i>	<i>CODICE</i>	<i>Qty</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Description</i>	<i>Designation</i>	<i>Benennung</i>	<i>Denominaciones</i>
1	046.011	1	RULLO RASTRELLO	RAKE ROLLER	ROULEAU RATEAU	RIEMENSCHLEIBE	RODILLO RASTRILLO
2	046.012	1	SUPPORTO RULLO RASTRELLO	RAKE ROLLER SUPPORT	SUPPORT ROULEAU RATEAU	HALTERUNG RECHENROLLE	SOPORTE RODILLO RASTRILLO
3	61.01.00204	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
4	16.00.00.008	4	RONDELLA ELASTICA	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	FEDERSCHLEIBE	ARANDELA ELASTICA
5	21.0.0.08020	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
6	050.019	4	DADO A GABBIA	CAGE NUT	ECROU-CAGE	KÄFIGMUTTER	TUERCA JAULA
7	046.033	2	BOCCOLA DISTANZIALE	DISTANCE BUSH	DOUILLE D'ECARTEMENT	DISTANZBÜCHSE	CASQUILLO DISTANCIADOR
8	30.02.00.012	2	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
9	18.00.00.032	2	ANELLO ELASTICO	SNAP RING	ANNEAU RESSORT	FEDERRING	ANILLO ELASTICO
10	60.02.06201	2	CUSCINETTO	BEARING	PALIER	KUGELLAGER	COJINETE
11	30.01.00.010	2	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
12	20.0.0.10040	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
13	20.0.0.10060	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
14	071.016	1	REGISTRO	ADJUSTER	REGLAGE	REGULATOR	AJUSTE
15	21.0.0.06020	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
16	15.0.0.00.006	4	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHLEIBE	ARANDELA LLANA
17	15.0.0.00.008	2	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHLEIBE	ARANDELA LLANA
18	046.044	1	BOCCOLA DISTANZIALE	DISTANCE BUSH	DOUILLE D'ECARTEMENT	DISTANZBÜCHSE	CASQUILLO DISTANCIADOR
19	20.0.0.12080	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
20	050.076	1	MAGLIA DI GIUNZIONE	CHAIN JOINT	JOINT DE CHAÎNE	STECKGLIED	UNIÓN DE CADENA
21	036.082	1	PIGNONE	SPROCKET	PIGNON	RITZEL	PINON
22	25.2.1.08020	1	GRANO	SECURITY DOWEL	GRAIN	STIFT	PERNO DE TOPE
23	050.075	1	CATENA	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA
24	046.026	1	SUPPORTO REGISTRO	ADJUSTMENT SUPPORT	SUPPORT REGLAGE	EINSTELLUNGSTRÄGER	SOPORTE AJUSTE
25	046.030	1	PIGNONE TRIPLO	TRIPLE SPROCKET	PINION TRIPLE	DREIFACHRITZEL	PIÑÓN TRIPLE
26	31.02.01.0.08	1	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
27	046.013	1	SCIVOLO	DEBRIS CHUTE	GOULOTTE D'AMENEE EBOULIS	BOHRMEHLRUTSCHE	PLANO DESCARGA DETRITOS
28	050.118	4	DADO A GABBIA	CAGE NUT	ECROU-CAGE	KÄFIGMUTTER	TUERCA JAULA
29	21.0.0.12035	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
30	15.0.0.00.012	1	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHLEIBE	ARANDELA





CASSONETTO SEMINATRICE
SEEDER BOX
CAISSON SEMOIR
KASTEN DRILLMASCHINE
CAJA SEMBRADORA

Tav. 04.0



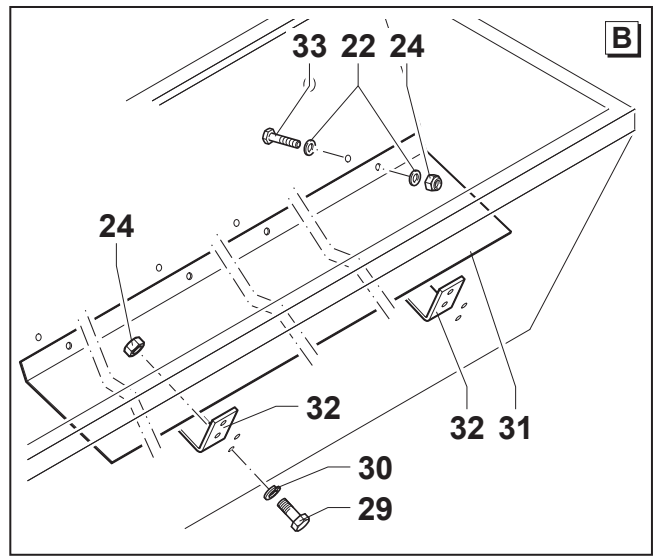
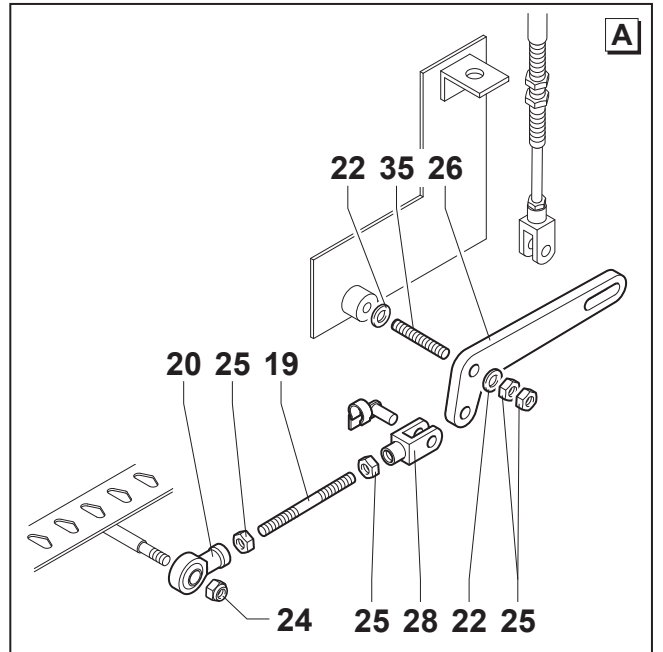
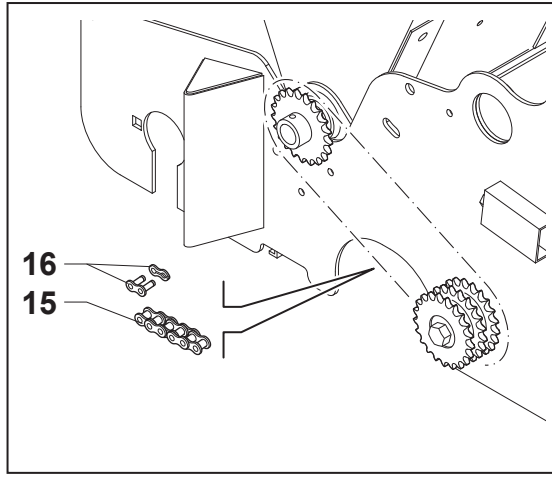
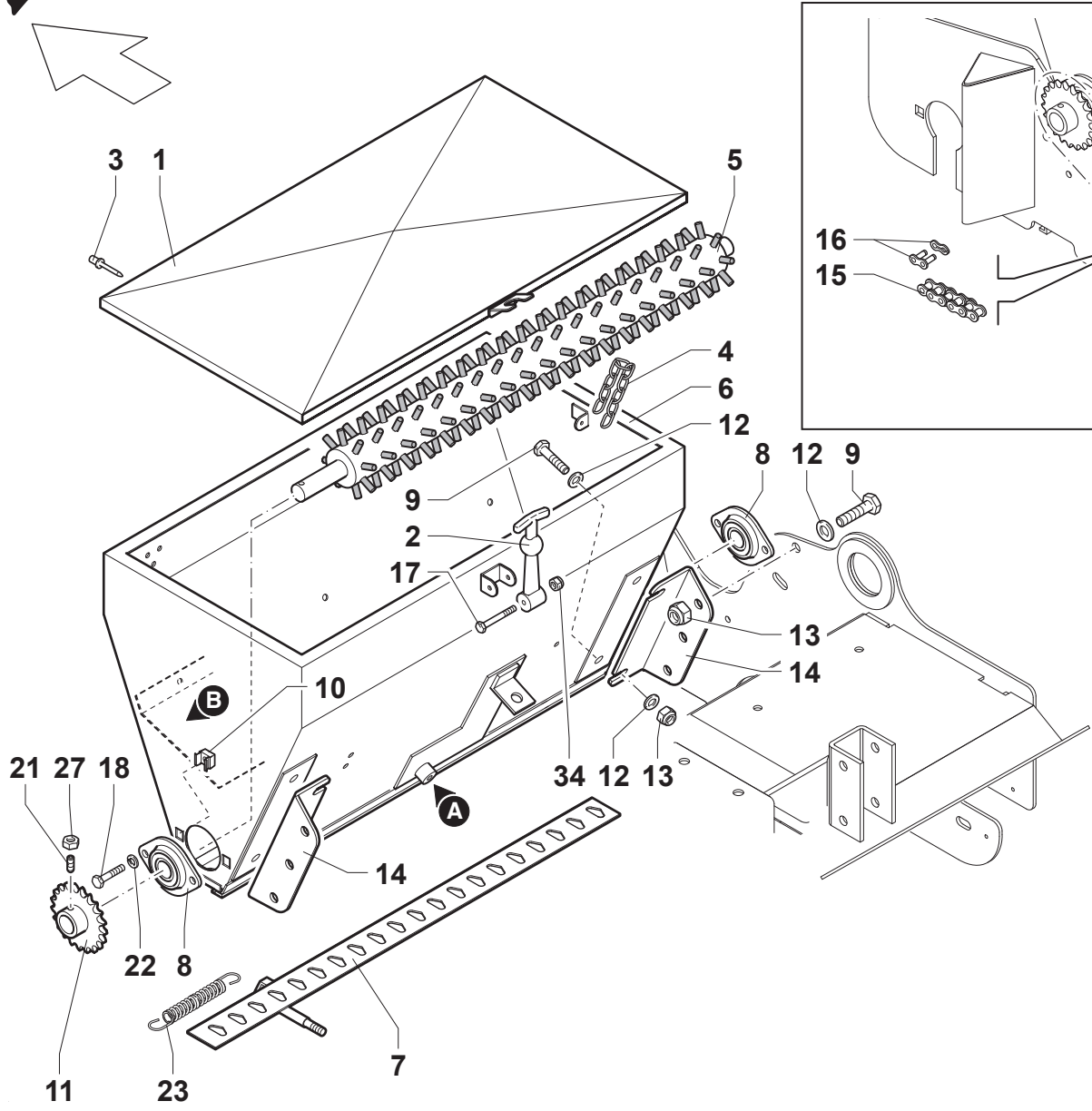
<i>Rif.</i>	<i>CODICE</i>	<i>Qty</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Description</i>	<i>Designation</i>	<i>Benennung</i>	<i>Denominaciones</i>
1	040.035/B	1	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
2	050.066	1	TIRANTE IN GOMMA	RUBBER TIE-ROG	TIRANT CAOUTCHOUC	GUMMI-ZUGSTANGE	TIRANTE DE GOMA
3	050.012	6	RIVETTO	RIVET	RIVET	NIETVERBINDUNG	REMACHE
4	050.125	1	CATENA	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA
5	046.036	1	SPAZZOLA CASSONETTO	BOX BRUSH	BROSSE CAISSON	BÜRSTE KASTEN	CEPILLO CAJA
6	046.035/A	1	CASSONETTO SEMINATRICE	SEEDER BOX	CAISSON SEMOIR	KASTEN DRILLMASCHINE	CAJA SEMBRADORA
7	040.035/C	1	BANDELLA CASSONETTO	BOX BAR	RABAT CAISSON	KASTENBAND	BANDA CAJA
8	61.00.00204	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
9	21.0.0.10025	8	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
10	050.119	4	DADO A GABBIA	CAGE NUT	ECROU-CAGE	KÄFIGMUTTER	TUERCA JAULA
11	036.082	1	PIGNONE	SPROCKET	PIGNON	RITZEL	PINON
12	15.0.0.00.010	16	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA LLANA
13	30.02.00.010	8	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
14	046.034	2	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
15	050.075	1	CATENA	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA
16	050.076	1	MAGLIA DI GIUNZIONE	CHAIN JOINT	JOINT DE CHAÎNE	STECKGLIED	UNIÓN DE CADENA
17	21.0.0.04035	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
18	21.0.0.08020	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
19	036.098	1	BARRA FILETTATA	THREADED BAR	BARE FILETEE	STANGE SCHRAUBEN	BARRA FILETEAR
20	050.263	1	SNODO SFERICO	BALL JOINT	JOINT A ROTULE	KUGELGELENK	ARTICULACION DE BOLA
21	25.2.1.08020	1	GRANO	SECURITY DOWEL	GRAIN	STIFT	PERNO DE TOPE
22	16.00.00.008	14	RONDELLA GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	FEDERRING	ARANDELA ELASTICA
23	045.043	1	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
24	30.02.00.006	9	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
25	31.02.00.1.08	4	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
26	045.044	1	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
27	31.02.01.0.08	1	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
28	050.069	1	FORCELLA	FORK	FOURCHE	GABEL	HORQUILLA
29	21.0.0.06020	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
30	15.1.0.00.006	8	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA LLANA
31	040.035/D	1	SCIVOLO INTERNO	INTERNAL CHUTE	GLISSOIR INTERNE	INNENRUTSCHE	RAMPA INERNA

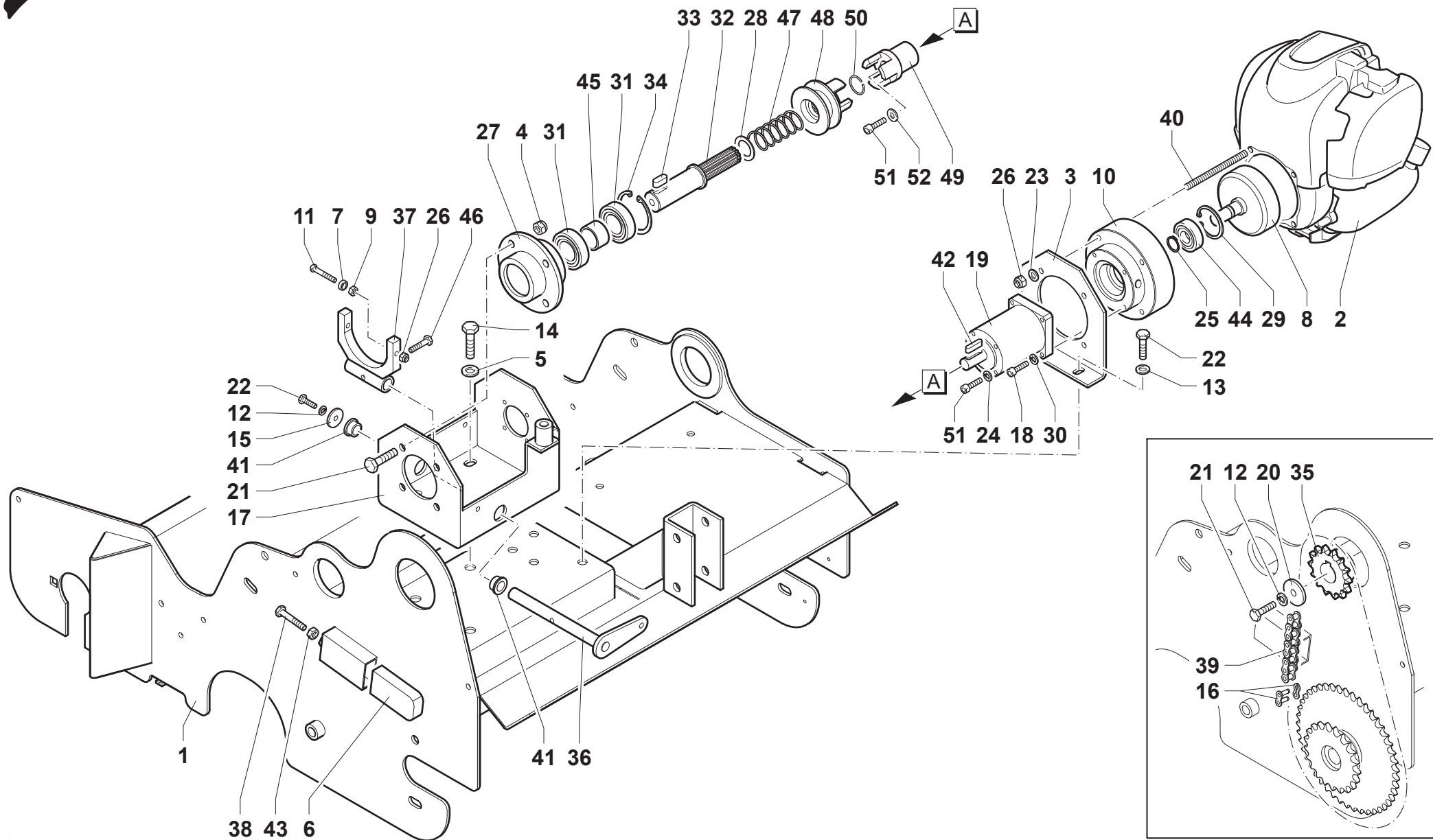




CASSONETTO SEMINATRICE
SEEDER BOX
CAISSON SEMOIR
KASTEN DRILLMASCHINE
CAJA SEMBRADORA

Tav. 04.0

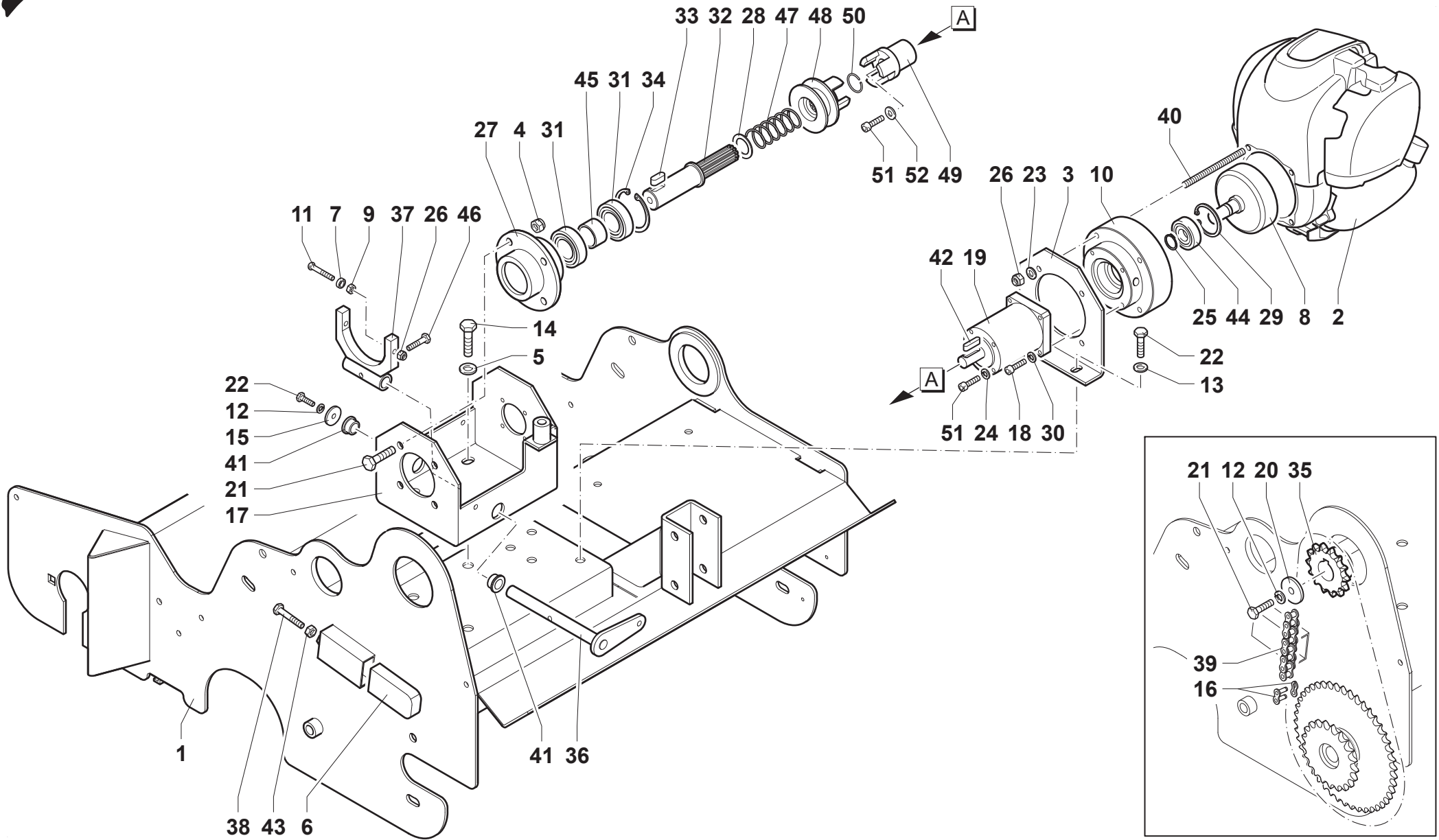




<i>Rif.</i>	<i>CODICE</i>	<i>Qty</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Description</i>	<i>Designation</i>	<i>Benennung</i>	<i>Denominaciones</i>
1	046.001	1	TELAIO	FRAME	CHASSIS	RAHMEN	BASTIDOR
2	050.096	1	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
3	046.024	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
4	30.02.00.008	4	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
5	15.0.0.00.010	4	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA LLANA
6	046.046	1	BLOCCHETTO TENDICATENA	CHAIN TENSIONER BLOCK	BLOC TENDEUR CHAINE	BLOCK KETTENSANNER	BLOQUE TENSOR CADENA
7	60.04.00696	2	CUSCINETTO	BEARING	PALIER	KUGELLAGER	COJINETE
8	046.025	1	CAMPANA DI TRASMISSIONE	DRIVE HOUSING	BOITIER ENTRAINEMENT	ANTRIEBSGEHÄUSE	ALOJAMIENTO TRANSMISIÓN
9	31.01.00.0.06	2	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
10	046.023	1	FLANGIA SUPPORTO MOTORE	MOTOR SUPPORT FLANGE	BRIDE SUPPORT MOTEUR	FLANSCH MOTORHALTERUNG	BRIDA SOPORTE MOTOR
11	51.0.0.06030	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
12	16.00.00.008	2	RONDELLA GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	FEDERRING	ARANDELA ELASTICA
13	15.0.0.00.008	2	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA LLANA
14	21.0.0.10025	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
15	15.1.0.00.008	1	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
16	050.317	1	MAGLIA DI GIUNZIONE	CHAIN JOINT	JOINT DE CHAÎNE	STECKGLIED	UNIÓN DE CADENA
17	046.014	1	SUPPORTO INNESTO	CLUTCH SUPPORT	SUPPORT EMBRAYAGE	KUPPLUNGSHALTERUNG	SOPORTE EMBRAGUE
18	22.0.0.06020	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
19	050.098	1	RIDUTTORE	REDUCTION GEAR	REDUCTEUR	REDUKTIONSGETRIEBE	REDUCTOR
20	15.1.0.01.010	1	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
21	21.0.0.08020	5	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
22	21.0.0.08016	3	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
23	15.0.0.00.006	4	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
24	16.00.00.005	4	RONDELLA GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	FEDERRING	ARANDELA ELASTICA
25	18.01.00.015	1	ANELLO ELASTICO	SNAP RING	ANNEAU RESSORT	FEDERRING	ANILLO ELASTICO
26	30.02.00.006	6	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
27	046.015	1	MOZZO PORTA ALBERO	SHAFT HUB	MOYEU ARBRE	WELLENNABE	CUBO EJE
28	09.100.02035	1	ANELLO RASAMENTO	SHIM	CALE	BEILAGESCHEIBE	ANILLO INTERMEDIO
29	18.00.00.035	1	ANELLO ELASTICO	SNAP RING	ANNEAU RESSORT	FEDERRING	ANILLO ELASTICO
30	16.00.00.006	4	RONDELLA GROWER	SPRING WASHER	RONDELLE ELASTIQUE	FEDERRING	ARANDELA ELASTICA
31	60.02.06005	2	CUSCINETTO	BEARING	PALIER	KUGELLAGER	COJINETE



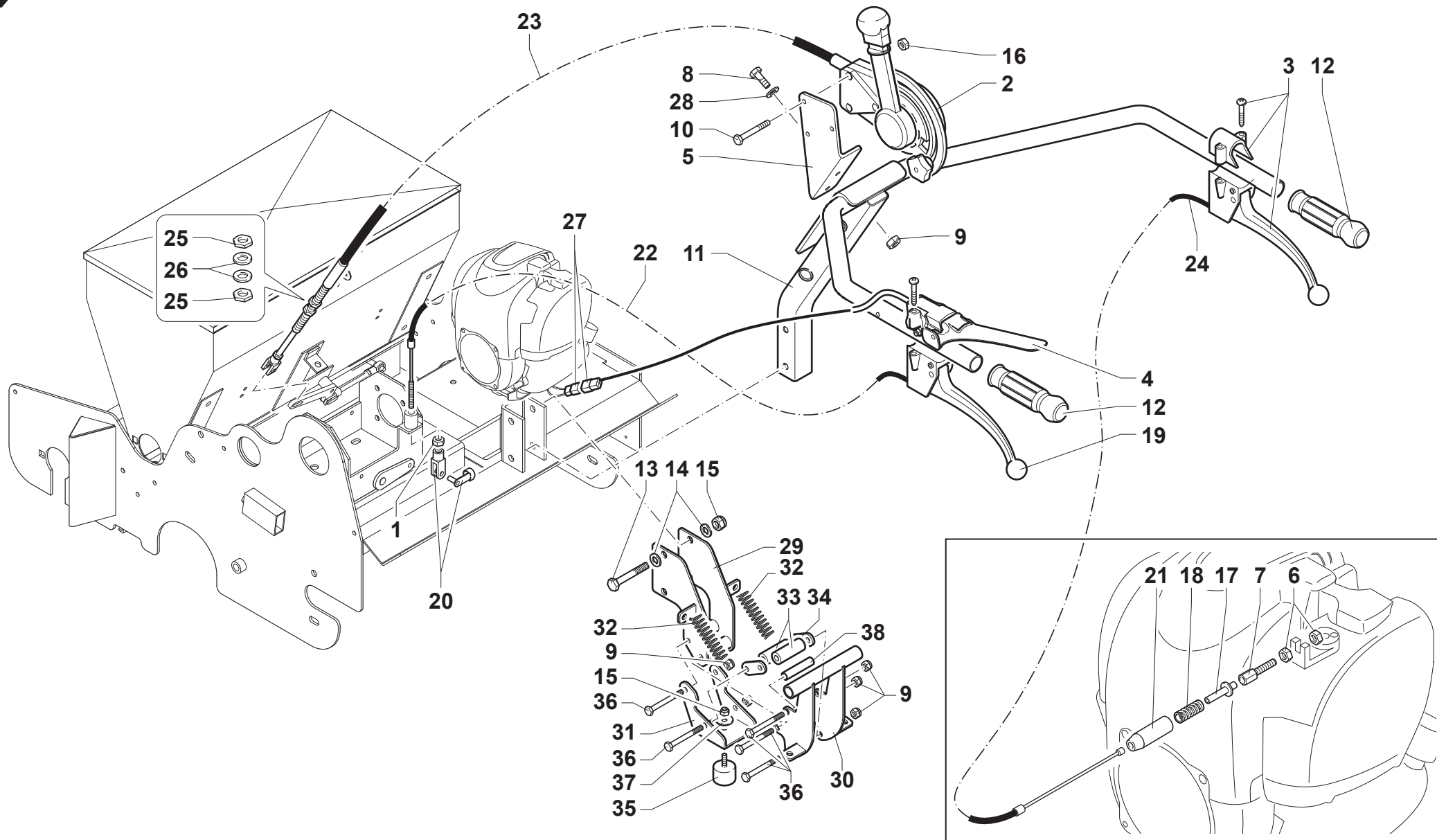
Tav. 05.0



<i>Rif.</i>	<i>CODICE</i>	<i>Qty</i>	<i>Descrizione</i>	<i>Description</i>	<i>Designation</i>	<i>Benennung</i>	<i>Denominaciones</i>
32	046.016	1	ALBERO DI TRASMISSIONE	PROPELLER SHAFT	ARBRE DE TRANSMISSION	WELLE TRANSMISSION	ARBOL DE TRANSMISION
33	35.1.0.08060	1	CHIAVETTA	KEY	CLAVETTE	KEIL	CHAVETA
34	18.00.00.062	1	ANELLO ELASTICO	SNAP RING	ANNEAU RESSORT	FEDERRING	ANILLO ELASTICO
35	046.027	1	PIGNONE	SPROCKET	PIGNON	RITZEL	PINON
36	046.021	1	ALBERO INNESTO	CLUTCH SHAFT	ARBRE D'EMBRAYAGE	KUPPLUNGSWELLE	EJE DE EMBRAGUE
37	046.020	1	FORCELLA	FORK	FOURCHE	GABEL	HORQUILLA
38	21.0.0.08030	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
39	050.314	1	CATENA	CHAIN	CHAÎNE	KETTE	CADENA
40	26.1.0.06060	4	PRIGIONIERO	STUD	PRISONNIER	GEWINDESTIFT	PRISIONERO
41	045.095	2	BOCCOLA ALBERO INNESTO	CLUTCH SHAFT BUSHING	DOUILLE ARBRE D'EMBRAYAGE	BÜCHSE KUPPLUNGSWELLE	CASQUILLO EJE DE EMBRAGUE
42	35.1.0.05025	1	CHIAVETTA	KEY	CLAVETTE	KEIL	CHAVETA
43	31.02.00.0.08	1	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
44	60.02.06202	1	CUSCINETTO	BEARING	PALIER	KUGELLAGER	COJINETE
45	046.022	1	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	ABSTANDSHALTER	SEPARADOR
46	21.0.0.06020	1	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
47	046.018	1	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
48	046.017	1	BOCCOLA INNESTO	CLUTCH BUSHING	DOUILLE EMBRAYAGE	BÜCHSE KUPPLUNG	CASQUILLO EMBRAGUE
49	046.019	1	MANICOTTO INNESTO	CLUTCH SLEEVE	MANCHON EMBRAYAGE	STUTZEN KUPPLUNG	MANGUITO EMBRAGUE
50	18.01.02.020	1	SEEGER	RING	BAGUE	RING	ANILLO
51	22.0.0.05014	5	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
52	15.1.0.00.005	1	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA

Tav. 05.0

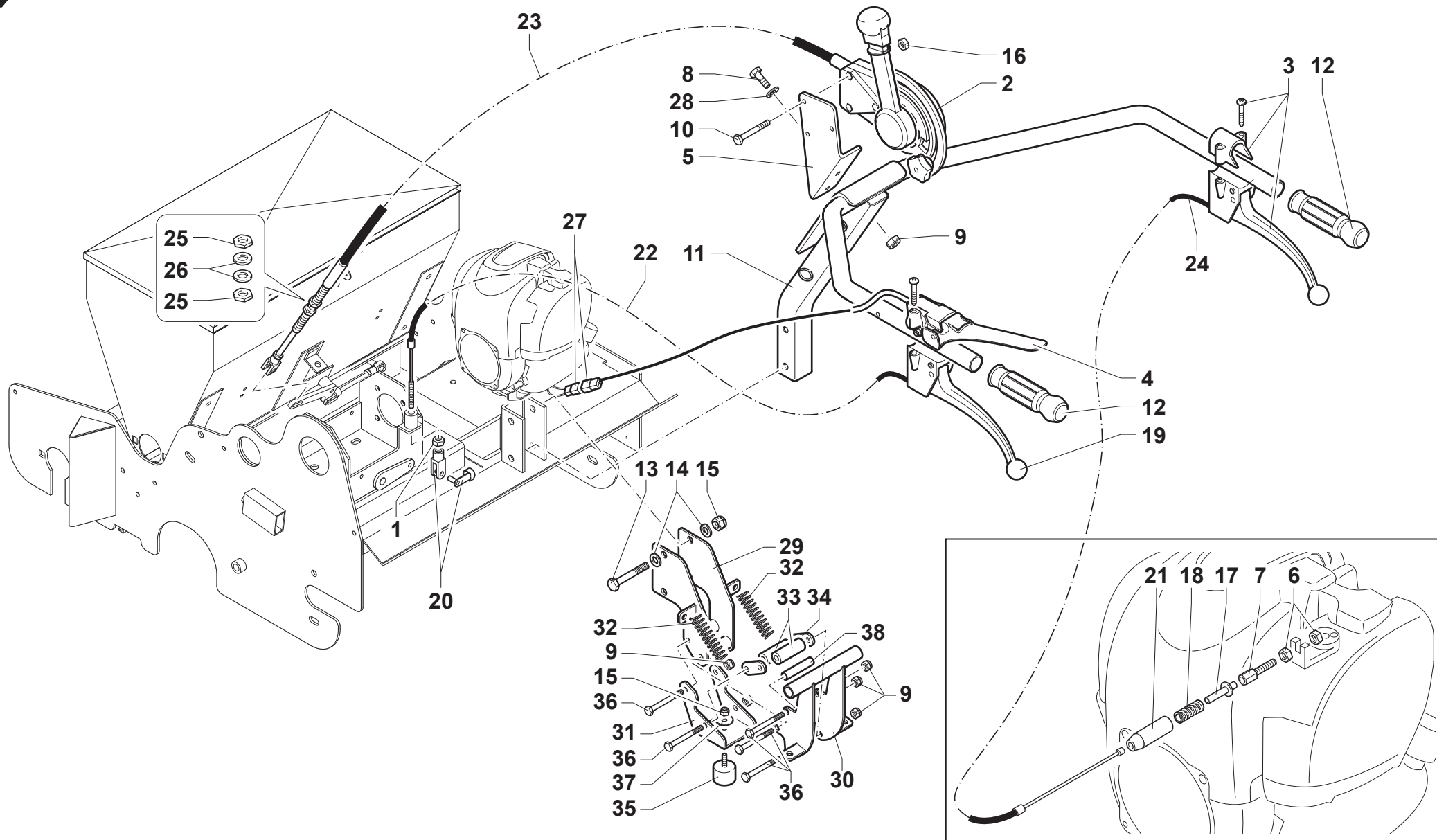




Rif.	CODICE	Qty	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominaciones
1	31.01.00.0.06	1	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
2	050.271	1	LEVA APERTURA SEMINATRICE	SEEDER OPENING LEVER	LEVIER OUVERTURE SEMOIR	ÖFFNUNGSHEBEL DRILLMASCHINE	PALANCA APERTURA SEMBRADORA
3	050.273	1	LEVA ACCELERATORE	ACCELERATOR	ACCELERATEUR	BESCHLEUNIGER	ACELERADOR
4	050.309	1	LEVA UOMO PRESENTE	DEAD MAN LEVER	LEVIER HOMME PRESENT	TOTMANN-HEBEL	PALANCA HOMBRE PRESENTE
5	045.067	1	SUPPORTO LEVA DESTRO	RIGHT LEVER SUPPORT	SUPPORT LEVIER DROIT	HEBELHALTERUNG RECHTS	SOPORTE PALANCA DERECHO
6	31.02.00.0.06	2	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
7	050.273/F	1	REGISTRO	ADJUSTER	REGLAGE	REGULATOR	AJUSTE
8	21.0.0.08020	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
9	30.02.00.008	7	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
10	21.0.0.06050	3	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
11	046.045	1	MANUBRIO	HANDLEBAR	GUIDON	LENKER	MANILLAR
12	050.310	2	MANOPOLA	KNOB	POIGNEE	GRIFF	POMO
13	20.0.0.01080	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
14	15.0.0.00.010	4	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA LLANA
15	30.02.00.010	3	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
16	30.02.00.006	3	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
17	050.273/E	1	BOCCOLA GUIDA	GUIDE BUSHING	BAGUE DE GUIDAGE	FÜHRUNGSBÜCHSE	CASQUILLO DE GUÍA
18	050.273/D	1	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
19	050.272	1	LEVA INNESTO	CLUTCH LEVER	LEVIER EMBRAYAGE	KUPPLUNGSHEBEL	PALANCA EMBRAGUE
20	050.339/B	1	FORCELLA	FORK	FOURCHE	GABEL	HORQUILLA
21	050.273/C	1	SUPPORTO MOLLA	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
22	050.272/A	1	CAVO PER LEVA INNESTO	CLUTCH LEVER CABLE	CABLE LEVIER EMBRAYAGE	KABEL KUPPLUNGSHEBEL	CABLE PALANCA EMBRAGUE
23	050.271/A	1	CAVO PER LEVA APERTURA SEMINATRICE	SEEDER OPENING LEVER CABLE	CABLE LEVIER OUVERTURE SEMOIR	KABEL ÖFFNUNGSHEBEL DRILLMASCHINE	CABLE PALANCA APERTURA SEMBRADORA
24	050.273/A	1	CAVO PER LEVA ACCELERATORE	GAS LEVER CABLE	CABLE LEVIER ACCELERATEUR	KABEL GASHEBEL	CABLE PALANCA ACCELERADOR
25	31.01.01.0.12	4	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
26	15.0.0.00.012	4	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA LLANA
27		1	CONNETTORE	CONNECTOR	CONNECTEUR	VERBINDER	CONECTADOR
28	15.0.0.00.008	2	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA
29	046.053	1	SUPPORTO FRENO	BRAKE SUPPORT	SUPPORT FREIN	BREMSTRÄGER	SOPORTE FRENO
30	046.054	1	PEDALE FRENO	BRAKE PEDAL	PEDALE DU FREIN	BREMSPEDAL	PEDAL DEL FRENO
31	046.056	1	SUPPORTO GOMMA FRENO	BRAKING PAD SUPPORT	SUPPORT TAMPON DE FREINAGE	TRÄGER BREMSPUFFER	SOPORTE TAMPÓN DE FRENADO



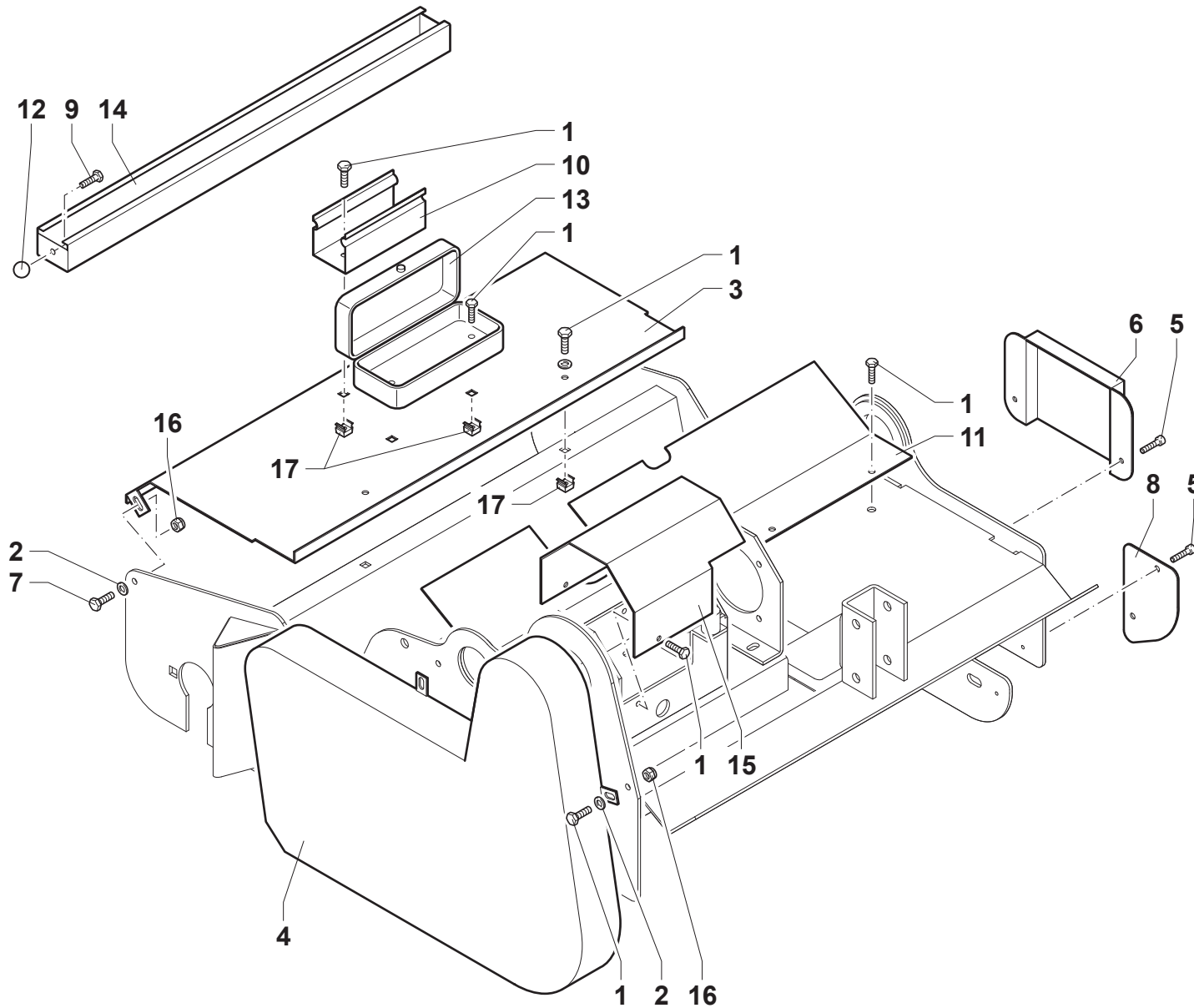
Tav. 06.0





CARTER E ACCESSORI
COVERS AND ACCESSORIES
CARTERS ET ACCESSOIRES
SCHUTZABDECKUNGEN UND ZEBÖHR
CÁRTERES Y ACCESORIOS

Tav. 07.0



Rif.	CODICE	Qty	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominaciones
1	50.0.0.06016	16	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
2	15.0.0.00.006	4	RONDELLA PIANA	FLAT WASHER	RONDELLE PLANE	FLACHSCHEIBE	ARANDELA LLANA
3	046.039	1	CARTER ANTERIORE	FRONT COVER	CARTER AVANT	VORDERE SCHUTZABDECKUNG	CÁRTER ANTERIOR
4	046.040	1	CARTER CATENA TRASMISSIONE	DRIVING CHAIN COVER	CARTER CHAINE ENTRAINEMENT	SCHUTZABDECKUNG ANTRIEBSKETTE	CÁRTER CADENA TRANSMISIÓN
5	22.0.0.05014	4	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
6	046.051	1	CARTER	CASING	CARTER	SCHUTZABDECKUNG	CÁRTER
7	21.0.0.06016	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
8	046.041	1	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLANCHA
9	21.0.0.08016	2	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
10	046.038	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
11	047.047	1	CARTER SUPERIORE	TOP COVER	CARTER SUPERIEUR	OBERE SCHUTZABDECKUNG	CÁRTER SUPERIOR
12	050.068	1	POMELLO	BALL-GRIP	POMMEAU	KUGELGRIFF	POMO
13	050.327	1	CASSETTA ATTREZZI	TOOLBOX	BOITE PORTE OUTILS	WERKZEUGKASTEN	CAJA HERRAMIENTAS
14	046.037	1	SCATOLA RACCOLTA SEME	SEED BOX	BOITE GRAINES	SAMENKASTEN	CAJA SEMILLAS
15	046.042	1	CARTER	CASING	CARTER	SCHUTZABDECKUNG	CÁRTER
16	30.02.00.006	4	DADO AUTOBLOCCANTE	STOP NUT	ECROU DE SURETE	SPERRMUTTER	TUERCA AUTOTRABADORA
17	050.118	6	DADO A GABBIA	CAGE NUT	ECROU-CAGE	KÄFIGMUTTER	TUERCA JAULA



INDICE DELLE TAVOLE • TABLE INDEX • INDEX DES TABLEAUX

01.0	RULLO POSTERIORE CON COMPENSATORE	REAR ROLLER WITH EQUALIZING GEAR	ROULEAU ARRIERE AVEC COMPENSATEUR
02.0	MONTAGGIO RULLO ANTERIORE E POSTERIORE	FRONT AND REAR ROLLER ASSEMBLY	MONTAGE ROULEAUX AVANT ET ARRIERE
03.0	MONTAGGIO RULLO RASTRELLO	RAKE ROLLER ASSEMBLY	MONTAGE ROULEAU RATEAU
04.0	CASSONETTO SEMINATRICE	SEEDER BOX	CAISSON SEMOIR
05.0	MOTORE E TRASMISSIONE	ENGINE AND TRANSMISSION	MOTEUR ET TRANSMISSION
06.0	COMANDI OPERATORE	OPERATION CONTROLS	COMMANDES OPERATEUR
07.0	CARTER E ACCESSORI	COVERS AND ACCESSORIES	CARTERS ET ACCESSOIRES

TABELLEN-VERZEICHNIS • INDICE DE LAS TABLAS

01.0	HINTERE ROLLE MIT AUSGLEICHGETRIEBE	RODILLO TRASERO CON COMPENSADOR
02.0	MONTAGE VORDERE UND HINTERE ROLLEN	MONTAGE RODILLOS DELANTERO Y TRASERO
03.0	MONTAGE RIEMENSCHLEIBE	MONTAJE RODILLO RASTRILLO
04.0	KASTEN DRILLMASCHINE	CAJA SEMBRADORA
05.0	MOTOR UND TRANSMISSION	MOTOR Y TRANSMISIÓN
06.0	BEDIENERSTEUERUNGEN	MANDOS OPERADOR
07.0	SCHUTZABDECKUNGEN UND ZEBÖHR	CÁRTERES Y ACCESORIOS